



## 「商業重振計畫」申請指南

請預留充足時間以便一次完成申請。您已填寫的資料無法先儲存並於稍後返回繼續填寫。申請將開放至 **2026 年 12 月底**，或至資金用罄為止。

本指南旨在協助您準備申請資料及所需文件。您必須在線上以英文填妥申請書。我們的雙語工作人員能為您解答，並協助您填妥申請表。如需翻譯或口譯服務，請致電 (206) 684-8090。請透過語音留言留下您的姓名、電話號碼、語言以及所需協助的類型。

如有其他問題、需要身心障礙便利措施或無障礙相關資訊，請與西雅圖市經濟發展辦公室聯絡：206-684-8090 或 [OED@seattle.gov](mailto:OED@seattle.gov)。

提交給西雅圖市經濟發展辦公室的申請資料可能成為公開資訊。民衆可透過正式申請要求查閱相關資訊。依據《華盛頓州公共資訊揭露法》（Washington State Public Disclosure Act, PDA : RCW 42.17），所有資料均可以公開揭露。如需索取該法案副本，請聯絡位於 Olympia 的華盛頓州法規修訂辦公室（State of Washington Code Revisers' Office），電話：(360) 786-6777。

---



## 企業申請資格

若要符合申請資格，您的企業必須符合以下基本條件：

- 持有有效的西雅圖市營業執照。
- 遵守所有聯邦、州及市級法律與法規。
- 目前正在營業，或有已簽署租約並計畫開業。
- 位於西雅圖市界範圍內。
- 擁有不超過五（5）個營業據點。
- 為獨立經營、非連鎖企業。
  - **獨立經營**的加盟企業亦符合申請資格。
- 為營利企業，或屬於 501(c)(3)、501(c)(6) 或 501(c)(9) 類別的非營利組織
- 全職當量員工（Full-Time Equivalent Employees）不得超過 50 人。
- 向西雅圖市財務與行政服務部（Department of Finance and Administrative Services）申報營業稅（Business and Occupation Tax）的年度淨營收須高於 \$1,000 美元，且不得超過 7 百萬美元。
- 必須在實體營業場所及 / 或有**對大眾服務**的行動餐車營運。

## 補助報銷規定

「商業重振計畫」（Back to Business Program）採用報銷模式運作，亦即申請人在獲得補助前，必須已購買設備及 / 或支付修繕費用。您需要提供購買和/或已完成維修的付款發票或收據。**估價單與報價單均不被接受。**

補助金額將與您申請報銷的實際支出金額相同：

- 「店面維修基金」（Storefront Repair Fund）：最高報銷金額為 \$5,000 美元。
- 「店面防盜基金」（Storefront Security Fund）：最高報銷金額為 \$10,000 美元。



## 本申請可用於申請以下補助項目：

### 店面維修基金

「店面維修基金」提供因蓄意破壞或其他財產損害所產生的店面修繕費用報銷，適用於 2024 年 7 月 1 日當日或之後發生的事件。每起事件最多可報銷 \$5,000 美元。每個日曆年度內，每次符合資格的事件最多可獲得三次補助，每筆補助最高金額為 \$5,000 美元。

針對每一起符合資格的事件，申請前請先備妥以下資料：

- 已完成維修的付款證明（收據和/或已付發票副本）。
- 西雅圖警察局報案編號。如果您沒有報案編號，請透過線上補報系統提交報案，以取得案件編號：[Online Crime Reporting - Police | seattle.gov](https://www.seattle.gov/police/crime-reporting)。

符合資格的店面財產損害包括但不限於：

- 門
- 鎖具
- 圍欄
- 大門
- 招牌
- 破裂或遭刻劃損壞的窗戶

### 「店面防盜基金」

針對可預防蓄意破壞及財產損害的保全改善措施提供一次性報銷補助。每家企業最高可獲得**一次性 \$10,000 美元補助報銷**。申請「店面防盜基金」無須提供蓄意破壞或財產損害的證明。

如要獲得資格，您必須在申請之前備妥以下資訊：

- 已完成的「透過環境設計預防犯罪」（Crime Prevention Through Environmental Design, CPTED）保全評估。該評估可由西雅圖警察局的犯罪預防協調員協助完成。
- 保全提升措施的付款證明，例如收據及/或已付款發票副本。



## 什麼是 CPTED 保全評估？

企業 CPTED 保全評估是以「透過環境設計預防犯罪」(Crime Prevention Through Environmental Design, CPTED) 及其他經驗證有效的犯罪預防策略為基礎所進行的評估。此評估提供機會讓企業討論其保全方面的疑慮，並找出可提升保全、鞏固及降低犯罪風險的規劃與資源。**僅有在完成 CPTED 保全評估後購買的保全措施，才符合補助報銷資格。**

欲安排 CPTED 保全評估，請向您所在轄區的犯罪預防協調員發送電子郵件。

- [在此查詢您所屬的轄區。](#)
- [在此查詢您當地的犯罪預防協調員。](#)
- 請確定在您的電子郵件中有包含以下資訊：
  - 您的企業名稱
  - 您的企業地址
  - 註明您是為申請「店面防盜基金」而申請 CPTED 保全評估。

## 符合資格的支出包括但不限於：

- 照明設備
- 防爆保全窗膜
- 窗台花槽
- 強化夾層「防碎」窗戶
- 商家與導引標示 (營業中、已打烊、入口、出口、營業時間等)
- 門牌號碼標示
- 出入口附近的防護性景觀植栽，例如玫瑰或冬青灌木
- 經許可設置的路邊花槽 (請參閱[街道設施指南](#))
- 摺疊式鐵閘門
- 窗戶摺疊式防護鐵門
- 門門鎖
- 窗戶鎖
- 警報系統 (僅限設備，不包含監控服務及監視攝影機)
- 臨時門窗封板
- 窗戶維修或更換
- 門維修或更換
- 鐵閘門維修或更換



## 「商業重振計畫」不涵蓋的支出項目

資金不適用於購買監視攝影機、保全人員費用報銷，或遭竊商品的損失補償。

[https://www.seattle.gov/neighborhoods/historic-preservation/historic-districtstel:%20+1%20\(206\)%20684-0228](https://www.seattle.gov/neighborhoods/historic-preservation/historic-districtstel:%20+1%20(206)%20684-0228) 這些資金也不能用於支付塗鴉清除。如要清除塗鴉，您可以：

- <https://www.seattle.gov/Documents/Departments/SPU/EnvironmentConservation/GraffitiWaiverForm.pdf><https://www.seattle.gov/Documents/Departments/SPU/EnvironmentConservation/GraffitiWaiverForm.pdf> 透過線上表單通報塗鴉。
- 使用 [Find It/Fix It 應用程式](#)。
- 撥打市政塗鴉報告專線 (206) 684-4243。

更多有關市府塗鴉預防與清除計畫的資訊，可於[此頁面](#)查閱。

如果您的企業位於歷史保護街區，您可能還需要在購買 CPTED 相關保全設備之前，先取得《核准證書》（Certificate of Approval）。[在此查看您的企業是否位於歷史保護街區](#)。

如對歷史街區企業相關規定有任何疑問，請致電西雅圖鄰里關係部（Seattle Department of Neighborhoods）歷史文物保護計畫團隊：[\(206\) 684-0228](tel:(206)684-0228)。

## 申請審核流程

申請提交後，將經過多個階段的審核。每個審核階段都會自動發送電子郵件，讓您隨時了解申請狀態。如果填寫的資訊缺失或不完整，您將收到電子郵件通知。

當我們收到您的申請後，您將收到確認電子郵件。如果您不符合申請資格，或長時間未回覆相關聯繫事項，您可能於任何審核階段收到資格不符通知電子郵件。

## 「商業重振計畫」聯絡資訊

如有其他問題、需要翻譯或口譯服務、身心障礙便利措施、無障礙資訊或技術支援，請寄送電子郵件至 [OED\\_BackToBusiness@seattle.gov](mailto:OED_BackToBusiness@seattle.gov)。



## 申請問題

開始填寫申請表第一部分前，請先詳閱以下申請問題。

本指南旨在協助您準備申請資料及所需文件。您必須在線上以英文填妥申請書。我們的雙語工作人員能為您解答，並協助您填妥申請表。如需翻譯或口譯服務，請致電 (206) 684-8090。請透過語音留言留下您的姓名、電話號碼、語言以及所需協助的類型。

提交給西雅圖市經濟發展辦公室的申請資料可能成為公開資訊。民衆可透過正式申請要求查閱相關資訊。依據《華盛頓州公共資訊揭露法》（Washington State Public Disclosure Act, PDA : RCW 42.17），所有資料均可以公開揭露。如需索取該法案副本，請聯絡位於 Olympia 的華盛頓州法規修訂辦公室（State of Washington Code Revisers' Office），電話：(360) 786-6777。

---

### 第 1 部分：聯絡資訊

請務必確認您填寫的資訊正確無誤。我們將使用這些資訊與您及您的企業聯繫，並提供有關補助申請的最新進度。

您是業主嗎？

- 是
- 否

業主名字：

業主姓氏：

電子郵件：

再次確認電子郵件：

電話號碼：

確認電話號碼：



企業法定名稱。請輸入西雅圖市營業執照上顯示的企業名稱：

企業之經營別稱（Doing Business As, DBA）。又稱為註冊商號名稱（Registered Trade Name），通常是企業最廣為人知的名稱。有些企業可能沒有DBA名稱：

店面實體地址。如果您是在營業場所填寫申請，請僅使用「目前所在地（current location）」：

- 地址。（例如，1234 Main St.）
- 地址第2行
- 城市
- 州
- 郵遞區號

自2025年8月「店面維修基金」重新開放申請以來，您是否曾申請過？不包括2022年9月至2024年7月期間第一期基金所核發的補助申請。

- 是
- 否

如果是，請提供您先前申請的申請編號。（選填）您可於上一次申請的確認電子郵件中找到該編號。

您是否願意提供其他的聯絡資訊？我們將使用這些資訊向您提供關於補助申請的最新進度。

- 是
- 否

名字：

姓氏：

電子郵件：

再次確認電子郵件：

電話號碼：

確認電話號碼：



## 第 2 部分：資格審查

請回答以下問題，以確認您是否符合申請資格。

1. 您的企業是否持有有效的西雅圖市政府營業執照？您的企業必須持有有效的西雅圖市營業執照方符合申請資格。您可使用 [「企業搜尋」查詢工具](#) 來確認您的執照是否有效。
  - 是
  - 否
2. 您的企業目前是否正在營業，或已簽署租約並計畫開業？
  - 是
  - 否
3. 您的企業是否位於西雅圖市界範圍內？*只有在西雅圖市界範圍內的企業才符合資格。*
  - 是
  - 否
4. 您的企業有多少個營業地點？*只有擁有不超過三個營業地點的企業才符合資格。*
  - 1
  - 2
  - 3
  - 4
  - 5
  - 超過 5 個
5. 您的企業為連鎖加盟嗎？
  - 是
  - 否
6. 您企業的等同全職員工（FTEs）是否少於 51 名？使用此 [FTE 計算器](#) 進行確認。*只有不超過 50 名等同全職員工（FTEs）的企業才符合資格。*
  - 是
  - 否



7. 依據向西雅圖市財務與行政服務部（**Department of Finance and Administrative Services**）申報的營業稅（**Business and Occupation Tax, B&O Tax**）資料，我的企業年度淨營收高於 \$1,000 美元且不超過 7 百萬美元。僅年度淨營收介於 \$1,000 美元至 7 百萬美元之間的企業符合申請資格。
- 是
  - 否
8. 您的業務是否在實體地點營運？符合資格的店面（包括餐車）必須向公眾開放才有資格獲得此項補助。
- 是
  - 否
9. 您的企業是否為行動餐車？
- 是
  - 否
10. 您的企業是否為短期或長期出租業務，或投資性不動產？短期出租包括 Airbnb、Vrbo 等。承租或租用店面空間營業的企業主仍符合申請資格。出租業務及投資性不動產業務則不符合申請資格。
- 是
  - 否
11. 您的企業是否為計程車、共乘服務或餐飲外送服務業者（例如 Uber、Lyft、Yellow Cab、DoorDash）？計程車、共乘車和送餐服務不符合資格。
- 是
  - 否
12. 您的企業是否依《西雅圖市法規》第 6.270 章（**Seattle Municipal Code 6.270**）規範屬於「成人娛樂」（**Adult Entertainment**）企業？您可參閱 [《西雅圖市法規》第 6.270 章](#) 了解相關規定。成人娛樂企業不符合申請資格。成人娛樂企業不符合資格。
- 是
  - 否



## 第三部分：專案選擇

選擇專案：您可以選擇超過一項補助專案。

- 「店面維修基金」：針對 2024 年 7 月 1 日當日或之後因蓄意破壞或其他財產損害所產生的店面修繕費用提供報銷補助。符合資格的企業，每次事件每個日曆年度最多可獲得三筆補助，每筆補助最高金額為 \$5,000 美元。
  - 您希望在本次申請中申請幾筆店面修復補助？企業最多可申請三筆修復補助。
    - 一筆
    - 兩筆
    - 三筆
  
- 「店面防盜基金」：

針對可預防蓄意破壞及財產損害的保全改善措施提供報銷補助。符合資格的企業每家最高可獲得一次性 \$10,000 美元補助報銷。您必須先由合格專業人員（例如西雅圖警察局的犯罪預防協調員）完成 CPTED 保全評估。僅有在完成 CPTED 保全評估之後購買的保全措施，才符合補助報銷資格。

  - 您是否已完成 CPTED 保全評估？
    - 是
    - 否



## 「店面維修基金」申請問題

### 事件 1

您申請補助的每一起事件都需填寫一組獨立問題。您最多可針對三起事件申請補助。請每起事件僅填寫一組問題。

#### 1. 發生事件的企業地址為何：

- 地址。（例如, 1234 Main St.）
- 地址第 2 行
- 城市
- 州
- 郵遞區號

#### 2. 您申請補助的事件發生日期為何？

#### 3. 請填寫西雅圖警察局案件編號（Incident Report Number）。如果您沒有案件編號，可透過線上補報系統提交報案並取得案件編號：[Online Crime Reporting - Police | seattle.gov](https://www.seattle.gov/police/crime-reporting)：

#### 4. 下列哪一項最能描述您的店面損害情況？

- 窗戶破損
- 門損壞
- 鎖具損壞
- 圍欄損壞
- 大門損壞
- 招牌損壞
- 其他：\_\_\_\_\_

#### 5. 請說明其他損害情況：

#### 6. (非必填) 如有相關照片，請上傳損害照片。



## 證明文件與補充資訊

請僅提交與您申請補助之事件日期相關的證明文件及資訊。您所申請的每一起事件都會顯示一組新的問題，請分別填寫。

### 1. 您申請報銷的總金額是多少？

<https://www.seattle.gov/police/need-help/property-crimes/online-reporting>

### 2. 您的企業已購買下列哪些符合資格的項目／維修服務？（可複選）

- 門
- 鎖具
- 圍欄
- 大門
- 招牌
- 臨時門窗封板
- 窗戶維修或更換
- 門維修或更換
- 鐵閘門維修或更換
- 室外照明設備維修或更換
- 其他：\_\_\_\_\_

### 3. 請列出您購買的其他項目／維修服務。未列於符合資格項目清單中的支出，將依個案進行審核。

### 4. 請上傳收據及／或已付款發票副本，或搭配相符銀行對帳單或信用卡帳單的發票，以證明您所申請報銷的維修費用總額。恕不接受報價單。（可上傳大多數檔案格式，包括 .JPG、.PDF、.DOCX 及 .XLSX.請勿上傳影片）。



**5. 店面財產損害對您的企業造成哪些影響？（可複選）**

- a. 財務損失
- b. 營運受影響（例如縮短營業時間、調整營運方式）
- c. 商品損失
- d. 對員工造成負面影響（例如士氣下降或人員流動）
- e. 客流量減少
- f. 保全成本增加
- g. 保險費上漲
- h. 不適用
- i. 其他：\_\_\_\_\_

**6. 自事件發生後，您的企業保險費率是否有所提高？**

- a. 是
  - i. 若是，提高了多少百分比？ \_\_\_\_\_
- 否
- 不適用

**7. 您的企業保險是否涵蓋蓄意破壞損失？**

- a. 是
- b. 否



## 「店面防盜基金」申請問題

1. 您是否已完成 CPTED 保全評估？

- 是
- 否

2. 關於您的 CPTED 保全評估，請提供以下資訊：

- CPTED 保全評估日期：
- 完成 CPTED 保全評估的企業地址：
  - 地址。（例如，1234 Main St.）
  - 地址第 2 行
  - 城市
  - 州
  - 郵遞區號
- 執行 CPTED 審查的人員為？
  - Barb Biondo, 西區分局 (West Precinct)
  - Joe Elenbaas, 東區分局 (East Precinct)
  - Jennifer Satterwhite, 西南區分局 (Southwest Precinct)
  - Mark Solomon, 南區分局 (South Precinct)
  - Matthew Brown, 西南區分局 (SW Precinct)
  - Katelyn Yep, 北區分局 (North Precinct)
  - Ana Carpenter, 北區分局 (North Precinct)
  - 其他： \_\_\_\_\_



**3. 您已為企業購買及／或設置哪些符合資格的保全設備或預防性保全措施？（可複選）**

- 警報系統
- 摺疊式鐵閘門
- 捲門
- 窗戶防護保全膜
- 保全照明設備
- 鎖具
- 防碎玻璃
- 其他： \_\_\_\_\_

**證明文件與補充資訊**

**1. 您申請報銷的總金額是多少？**

**2. 請上傳收據及／或已付款發票副本，或搭配相符銀行對帳單或信用卡帳單的發票，以證明您所申請報銷之保全改善措施的總費用。恕不接受報價單。（可上傳大多數檔案格式，包括 .JPG、.PDF、.DOCX 及 .XLSX.請勿上傳影片）**

**3. 如有相關照片，請上傳保全措施安裝完成後的照片。（非必填）**



## 第 4 部分：企業資訊

1. 請填寫主要業主及企業的其他資訊。
  
2. 您偏好的語言是？請從下拉式選單中選擇。
  - 英語
  - 西班牙語
  - 廣東話
  - 台語
  - 台山話
  - 普通話/國語
  - 越南語
  - 美國手語
  - 阿姆哈拉語
  - 阿拉伯語
  - 不丹語
  - 緬甸語/卡倫語
  - 剛果語
  - 波斯語
  - 日語
  - 韓文
  - 老撾語
  - 高棉語/柬埔寨語
  - 奧羅莫語
  - 尼泊爾語
  - 普什圖語/達裡語
  - 俄語
  - 索馬里語
  - 塔加洛語
  - 泰語
  - 提格里尼亞語
  - 烏克蘭語
  - 其他：\_\_\_\_\_



**3. 您的種族/族裔是什麼？** 請選擇以下一項或多項主要類別。

- 亞裔
- 黑人或非裔美國人
- 西班牙裔或拉丁裔
- 中東或北非裔
- 美洲原住民或阿拉斯加原住民
- 夏威夷原住民或太平洋島民
- 白人
- 其他
- 選擇不回答。

**4. 您如何描述您的性別？** 請從列表中選擇。

- 男性
- 女性
- 非二元性別
- 選擇不回答
- 其他

**5. 您的企業共有幾位企業主？**

**6. 其他企業主的姓名。** 請在下方列出其他企業主：



7. 請選擇最符合您企業類型的類別：

- 零售業：商店
- 餐飲服務：餐廳及咖啡館
- 餐飲服務：酒吧或酒館
- 食品服務：移動餐車、外燴團膳及食品市場
- 個人服務（美容、美體、兒童照顧、乾洗、個人或消費者服務、課外／休閒室內活動空間、保齡球館、健身房、遊戲娛樂場所等）
- 醫療保健（醫療診所、門診中心、護理之家、按摩治療師、牙醫診所）
- 商業服務（法律、會計、行銷、企業顧問服務）
- 專業或技術服務（建築事務所、工程顧問公司）
- 創意產業（電影、夜生活產業、特殊活動、攝影、廣告、平面設計、內容創作、時尚服飾與紡織、文學、出版、新聞、文稿編輯、表演藝術與文化機構，以及夜生活場域）
- 行政支援服務
- 農業或天然資源產業（森林管理、農業、採礦、漁業）
- 托兒所或日托中心
- 營建工程或重型工地作業（承包商、重大公共工程、住宅建築）
- 教育服務（培訓、遠程教學）
- 金融、保險或房地產（銀行、投資銀行、保險經紀、房地產經紀）
- 招待業（酒店）
- 生命科學或生物技術（研發、製藥、醫療器械）
- 製造業：食品和飲料生產（食品生產商、海鮮加工、啤酒廠、酒莊、蒸餾釀酒廠）
- 製造業：其他
- 印刷出版或其他資訊業（報紙、雜誌、書籍出版、電影製作）
- 社會服務（機構餐飲服務、住房、緊急服務、社工服務）
- 軟體、雲端產品和服務或電信（軟體、雲端運算、網絡供應商、電信供應商）
- 運輸或倉儲（卡車、鐵路、貨運代理、航空公司、倉儲、地面運輸、快遞）
- 運輸：水上運輸（遊輪、水上觀光、貨運）
- 廢棄物處理服務（廢棄品管理）
- 批發商及批發貿易商



8. **統一商業識別碼 (UBI)**。您企業的統一商業識別碼 (Unified Business Identifier, UBI) 是一組九位數號碼，用於向州政府機關登記企業並取得在華盛頓州經營業務的資格。請上[華盛頓州稅務局 \(Department of Revenue\) 網站](#)查詢您的 UBI 號碼。
9. **西雅圖市營業執照稅務證明號碼 (Seattle Business License Tax Certificate Number)**。申請本補助必須持有有效的西雅圖市營業執照。執照號碼為 4 至 6 位數。要查找您的執照號碼，請拜訪[西雅圖執照和稅務管理局網站](#)。
10. **企業郵寄地址 (如與上述地址不同)**。這是我們將補助支票郵寄至的地址。如果您的郵寄地址與主要營業地址相同，請將以下欄位留空。
  - 地址 (例如, 1234 Main St.)
  - 地址第 2 行
  - 城市
  - 州
  - 郵遞區號
11. **您是如何得知這項補助金的消息?**
  - 經濟發展辦公室 (OED) 網站
  - 經濟發展辦公室 (OED) 部落格
  - 社交媒體
  - 小型企業商會
  - 商業促進協會 (Business Improvement Association)
  - 企業組織
  - 親友或同業介紹
  - 其他

## 第 5 部分：聲明與提交申請

本人依據華盛頓州法律，在偽證罪責罰下聲明，以上所填資料均真實、正確且完整。本人所提供的所有資訊均可能由相關州政府或聯邦政府機關進行查核與驗證。這包括查閱及核實西雅圖市營業稅申報資料。簽署並提交本補助申請，即表示本人授權西雅圖市經濟發展辦公室查閱及審核本企業所提交的稅務資料。

您必須同意或聲明以下內容，方可提交申請。

本人聲明本申請所提供之所有資訊均真實無誤。

**\*提交申請\***